



**LUNDS**  
UNIVERSITET

Språk- och litteraturcentrum

Franska

Kurslitteratur för

### **FRAA12, franska, fortsättningskurs, 31-60 högskolepoäng**

Fastställd av Sektion 3 2019-12-09 för att gälla från VT20

#### **Kurs- och referenslitteratur inom samtliga delkurser:**

Enwall, J. & Lötmarker, R. (1995) Fransk-svensk ordbok, Natur och kultur eller Norstedts Stora fransk-svenska ordbok (1998) Stockholm: Norstedts förlag.

Stora svensk-franska ordbok (1998) Stockholm: Norstedts förlag.

Le Nouveau Petit Robert, Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française. Dictionnaires Le Robert (senaste upplagan).

#### **Delkurs 1: Muntlig språkfärdighet: Debatt och diskussion, 5 högskolepoäng**

##### *1.1 Pratiques de l'oral: comprehension*

###### Obligatorisk kurslitteratur:

Stencilerat material. Urval som delas ut i början av terminen.

##### *1.2 Débat et discussion*

###### Rekommenderad bredvidläsning:

Plantin, Christian (1996). L'argumentation, Paris: Le Seuil, Coll. «Memo», 1996.

##### *1.3 Phonétique*

###### Obligatorisk kurslitteratur:

Léon, Pierre. R., (2005). Phonétisme et prononciations du français. Avec des travaux pratiques d'application et leurs corrigés. Paris: Armand Colin, Coll. «Cursus».

###### Rekommenderad bredvidläsning:

Lundström-Holmberg, Eva & Trampe, Peter, ny utg. (1987). Elementär fonetik. Lund: Studentlitteratur.

#### **Delkurs 2: Skriftlig språkfärdighet: Franska språket och grammatik, 6 högskolepoäng**

###### Obligatorisk kurslitteratur:

Wall, Kerstin, Hedman-Ekman, Monika, Béhar, Denis & Kronning, Hans (2014). Den Franska Grammatiken. Stockholm: Sanoma utbildning. ISBN 9789152327166

### Referenslitteratur:

Boysen, Gerhard (1996). Fransk grammatik, Lund: Studentlitteratur. Grevisse, Maurice (1980). Le Bon Usage. Paris: Duculot/Hatier.

Hansén, I., Schwartz, B. Glerups Franska Grammatik. 1992. Malmö:Glerups. ISBN 92-40-61160-4

Lesot, Adeline (2013). Mieux rédiger (Becherelle poche). Paris: Hatier. ISBN 978 -2-218- 95240-1

Pedersen, John m.fl. (1989). Fransk Universitetsgrammatik. Göteborg: Esselte Studium/ Akademiförlaget. Riegel, Martin, Pellat, Jean-Christophe & Rioul, René (1994). Grammaire méthodique du français. Paris: Presses universitaires de France.

### **Delkurs 3: Litterär text och textanalys, 7 högskolepoäng**

Bacquin, Mari & Carla K. Cariboni. (2019) La littérature de langue française. Époques, courants, auteurs. Folkuniversitetets Förlag. ISBN: 978-91-7434-744-9

### Romaner:

Flaubert, G. *Madame Bovary* (1856) Folio classique

Hugo, V. *Les Misérables* (1862) t. I, Fantine, Folio classique

### Noveller:

d'Aurevilly, B. "Le rideau cramoisi" (1874) ur *Les Diaboliques*, Folio classique de Maupassant, G. "Le Horla" (1887), Folio classique

### Dikter och andra kortare texter:

Ett urval som tillhandahålls av läraren.

### En lista med verk bland vilka studenterna ska välja ett för redovisning (valfri utgåva):

Balzac, H. de, *La peau de chagrin* (1831)

Balzac, H. de, *Le père Goriot* (1835)

Dumas, A. (père) *Le com te de Monte -Cristo* (1844)

Dumas, A. (père), *Les trois mousquetaires*(1844)

Dumas, A. (fils), *La dame aux camélias* (1851)

Musset, A. de, *On ne badine pas avec l'amour* (1834)

Sand, G. *La mare au diable* (1846)

Stendhal, *Le rouge et le noir* (1830)

Stendhal, *La chartreuse de Parme* (1839)

Vigny, A. de, *Chatterton* (1835)

Zola, E. *Au bonheur des dames* (1883)

Zola, E. *Thérèse Raquin* (1867)

### Rekommenderad bredvidläsning:

Brunel, Pierre m.fl. (1986) *Histoire de la littérature française*, t. II, XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles Paris: Bordas.

Jouve, V. *Poétique du roman* (2007).

Lauvergnat-Gagnière et al. (2005). *Precis de littérature française*, sous la direction de Daniel Bergez Paris: Dunod.

*Les Misérables de Victor Hugo* (Essai et dossier), Scepi, H., Foliothèque, No 161.

*Madame Bovary de Gustave Flaubert* (Essai et dossier), Rey, P-L., Foliothèque, No 56.

## **Delkurs 4 : Fransk språkvetenskap, 5 hp**

Zuffrey, Sandrine & Moeschler, Jacques (2015) *Initiation à la linguistique française*. Paris : Armand Colin

## **Delkurs 5: Valfri fördjupning inom något av profilområdena språk respektive litteratur, 7 högskolepoäng**

Två av tre profilkurser kommer normalt att ges. Information kommer att ges i början av terminen beträffande vilka som är aktuella för varje termin.

### *5.1 Profil linguistique*

Språkvetenskap (Profil linguistique) Thème: Le plurilinguisme

#### Obligatorisk litteratur

Beacco, J.-C. & Messin, K. C. (2010). « Les politiques linguistiques européennes et la gestion de la diversité des langues en France. » *Langue française* 167 (3) : 95 -111.

Boschung, S. (2016) « Le paysage linguistique: reflet d'une réalité bilingue à Moncton, Nouveau-Brunswick, Canada. » *Travaux neuchâtelois de linguistique*, 64 (1) : 161-180.

Calvet, L.-J. (1999) *La guerre des langues et les politiques linguistiques*. Paris : Hachette Littératures. Läsas i urval som tillhandhålls av läraren.

Comblain, A. & Rondal, J-A. (2001) *Apprendre les langues. Où, quand, comment ?* Bruxelles : Sprimont Mardaga. Läsas i urval.

Coupé, C. (2005). « L'origine du langage, thème récurrent dans la pensée des hommes. » IN J.M Hombert (éd.) *Aux origines des langues et du langage*. Paris : Fayard.

Tillkommer litteratur som de studerande väljer i samråd med läraren inför det självständiga arbetet.

#### Rekommenderad litteratur

Bulot, T., & Blanchet, P. (2011). *Dynamiques de la langue française au 21<sup>ème</sup> siècle : une introduction à la sociolinguistique*, [www.sociolinguistique.fr](http://www.sociolinguistique.fr), consulté le 09/04/2015

### *5.2 Profil didactique*

Fransk språkdidaktik och språkinläring

#### Obligatorisk litteratur

Bartning, Inge & Schlyter, Suzanne (2004) Itinéraires acquisitionnels et stades de développement en français L2. *Journal of French Language Studies* 14: 281-299.

Defays, Jean-Marc (2003) *Le français langue étrangère et seconde. Enseignement et apprentissage*. Sprimont : Pierre Mardaga. 288 sidor, ISBN: ISBN 2-7089-2004-9.

*Cadre européen commun de référence pour les langues: apprentissage, enseignement, évaluation* (Conseil de l'Europe) Paris : Didier FLE. ISBN: 9782278058136

Svensk översättning av Skolverket (2009) *Gemensam europeisk referensram för språk: lärande, undervisning och bedömning*. ISBN: 978-91-85545-50-6

*Kursplan för grundskolan i moderna språk, specialisering franska (FR1010)*. Länk till skolverkets hemsida distribueras i början av kursen.

*Kursplaner för gymnasieskolani moderna språk, franska, steg 1-7 (FR1301-FR1307)*. Länk till skolverkets hemsida distribueras i början av kursen.

Defays, Jean-Marc (2003) *Le français langue étrangère et seconde. Enseignement et apprentissage*. Sprimont : Pierre Mardaga. 288 sidor, ISBN: ISBN 2-7089-2004-9.

*Cadre européen commun de référence pour les langues: apprentissage, enseignement, évaluation* (Conseil de l'Europe) Paris : Didier FLE. ISBN: 9782278058136

Svensk översättning av Skolverket (2009) *Gemensam europeisk referensram för språk: lärande, undervisning och bedömning*. ISBN: 978-91-85545-50-6

*Kursplan för grundskolan i moderna språk, specialisering franska (FR1010)*. Länk till skolverkets hemsida distribueras i början av kursen.

*Kursplaner för gymnasieskolani moderna språk, franska, steg 1-7 (FR1301-FR1307). Länk till skolverkets hemsida distribueras i början av kursen.*

Referenslitteratur och rekommenderad bredvidläsning:

Lightbown, Patsy & Spada, Nina (2013) *How languages are learned*. Oxford University Press. 233 sidor. ISBN: 978-0194541268

Tornberg, Ulrika (2015) *Språkdiradik*. Malmö: Gleerups Förlag. 248 sidor. ISBN: 978-9140691507

*5.3 Profil littérature*

«Lire pour aimer» ou «À quoi ça sert de lire des romans d'amour... et de les écrire?»

Obligatorisk kurslitteratur:

Något facklitterärt verk om kärlek ur ett sociologiskt, biologiskt eller psykologiskt perspektiv, exempelvis:

Alberoni, Francesco (1997). *Je t'aime. Tout sur la passion amoureuse*, traduit de l'italien par Claude Ligé, Paris: Plon coll. Pocket, n° 10558. (Sidorna 1-120 och 139-159.)

Fisher, Helen, *Pourquoi nous aimons?* (2006). Paris: Robert Laffont, Coll. Réponses.

Vincent, Lucy, (2004). *Comment devient-on amoureux*. Paris: Odile Jacob, poches, (Sidorna 1-110.)

Vincent, Lucy, (2007). *Petits arrangements avec l'amour*. Paris: Odile Jacob, poches n° 188.

Man kan också läsa följande klassiska verk om kärlek och förälskelse, som i någon mån kan betraktas som teoretiska och därmed applicerbara på skönlitteratur:

Stendhal, *De l'Amour*, Folio : ch. 1-XXIV, XXXVIII, LIX

Girard, René, *Mensonge romantique et vérité romanesque*. Grasset, 1961 (valfri utgåva): ch. 1, «Le désir triangulaire».

Skönlitterära texter:

Bérout, *Tristan et Yseut*, Folio classique, édition de Daniel Poiron, n° 3435 (s. 33 - 174; 186 sidor). *Madame de La Fayette, La Princesse de Clèves*, Folio classique, édition de Bernard Pingaud, n° 778 (s. 129-315; 186).

Abbé Prévost, *Manon Lescaut*, édition de Claire Jaquier, Folio classique, n° 3514 (35 - 240; 205 sidor).

Balzac, «A trente ans», in *La femme de trente ans*, édition de Pierre Barbéris, Folio classique, n° 951 (s. 176-207; 31 sidor).

Bredvidläsning:

Jouve, V. (1997). *La poétique du roman*, Editions Sedes.

Rey, Pierre-Louis (1992). *Le roman*, Paris: Hachette supérieur. Pennac, Daniel, *Comme un roman*, Folio, n° 2724.